

اگر به دلیل مانع زبانی و/یا معلولیت نتوانم با ماموران مهاجرت ارتباط برقرار کنم، چه می‌شود؟

با استفاده از کارت قرمز یا کارت «حقوق خود را بشناسید» (Know Your Rights)، از حق ساکت ماندن استفاده کنید. توجه کنید که گفته‌های شما ممکن است علیه شما به کار گرفته شود. همواره آرامش خود را حفظ کنید. فرار نکنید و نترسید. با حفظ سکوت و با استفاده از کارت قرمز یا کارت «حقوق خود را بشناسید» (Know Your Rights) می‌توانید از حقوق قانونی خود استفاده کنید. برای چاپ کردن کارت به این نشانی مراجعه کنید: ilrc.me/protect. این کارتها چنین شکلی دارند:

حقوق اساسی زیر برای شما محفوظ است:

- اگر مامور مهاجرت در خانه شما را بزند، می‌توانید در را باز نکنید.
- اگر مامور مهاجرت بخواهد با شما صحبت کند، می‌توانید از پاسخ‌گویی به پرسش‌های مامور مهاجرت خودداری کنید. حق ساکت ماندن برای شما محفوظ است.
- بدون مشورت با وکیل، از امضا کردن هر سندی خودداری کنید. حق گفتگو با وکیل برای شما محفوظ است.
- اگر بیرون از منزل باشید، می‌توانید از مامور مهاجرت بخواهید که اجازه رفتن را به شما بدهد و، در صورت موافقت مامور مهاجرت، می‌توانید با آرامش از محل دور شوید.
- این کارت را به مامور مهاجرت نشان دهید. اگر درون خانه باشید، می‌توانید کارت را از پشت شیشه پنجره نشان دهید یا آن را از زیر در به سمت بیرون خانه بلغزانید.

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.

I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

These cards are available to citizens and noncitizens alike.

نمونه تعاملاتی که ممکن است با ماموران مهاجرت داشته باشید:

در مکان‌های عمومی: مامور مهاجرت ممکن است به شما نزدیک شود و وضعیت مهاجرت شما را بپرسد.	در محل کار: مامور مهاجرت ممکن است در محل کار شما حاضر شود.	در خانه: مامور مهاجرت ممکن است بخواهد وارد خانه شما شود و خانه شما را جستجو کند.
--	--	--

صرف‌نظر از وضعیت مهاجرت، می‌توانید از حق ساکت ماندن استفاده کنید. البته، اگر سکوت خود را با پاسخ‌گویی به/مطرح کردن پرسش(ها) «بشکنید»، می‌توانید هریک از کارهای زیر را انجام دهید:

- خواستار حضور مترجم یا استفاده از امکانات کمکی شوید.
- خواستار حضور وکیل شوید.
- در مکان عمومی، بپرسید: «می‌توانم بروم؟»
- در خانه، از آنها بخواهید که از خانه خارج شوند.
- مدرک وضعیت قانونی خود را نشان دهید.
- از حق ساکت ماندن استفاده کنید. این حق همواره برای شما محفوظ است.

اگر بازداشت شوید:

- شما حق دارید که اطلاعات و ارتباطات را به زبان و قالب قابل‌فهم دریافت کنید:
 - خواستار حضور مترجم (شفاهی یا زبان اشاره) شوید.
 - خواستار دریافت اسناد ترجمه‌شده شوید.
 - خواستار استفاده از امکانات کمکی ویژه معلولان شوید.
 - در محیط دادگاه، باید مترجم و/یا امکانات کمکی معقول به شما ارائه شود.
 - در هر مرحله، اگر منظور مترجم و/یا محتوای اسناد را نفهمید، سعی کنید به آنها بفهمانید که شما متوجه منظور مترجم و/یا محتوای اسناد نشده‌اید.
- از پذیرفتن یا امضا کردن چیزی که آن را نفهمیده‌اید خودداری کنید!

این احتمال وجود دارد که مسئولان مهاجرت نتوانند مترجم، اسناد ترجمه‌شده یا امکانات کمکی مورد نیاز شما را در اختیارتان قرار دهند. مطرح کردن این درخواست‌ها، حتی اگر برآورده نشود، بعداً می‌تواند زمینه‌ساز خروج شما از بازداشتگاه و/یا جلوگیری از اخراج شما شود.

منابع:

- خط راهنمای واکنش سریع: برای یافتن شبکه محلی واکنش سریع و ایجاد ارتباط با اداره مهاجرت منطقه خود، به <https://www.ccijustice.org/carrn> مراجعه کنید.
- کانون‌های شبکه منطقه‌ای ویژه خانواده‌های مهاجر: برای یافتن کانون منطقه‌ای خود و ایجاد ارتباط با ارائه‌دهندگان خدمات حقوقی، آموزشی و اطلاع‌رسانی، به <https://www.ilrc.org/regional-network-hubs> مراجعه کنید.
- برای دسترسی به منابع حقوقی گسترده ویژه مهاجران دچار معلولیت، به سند «حقوق خود را بشناسید: امکانات معقول در روال‌ها و دعاوی مهاجرت» که صندوق آموزش و دفاع از حقوق در نشانی <https://dredf.org/kyr-ras-immigration-procedures-and-proceedings/> در دسترس قرار داده است، و نیز «پرسش‌های متداول: معلولیت، مهاجرت و رویارویی با ICE» در <https://dredf.org/faqs-disability-immigration-and-encounters-with-ice/> مراجعه کنید.

اسناد راهنمای قابل دانلود را «مرکز کمکرسانی حقوقی مهاجران» (Immigrant Legal Resource Center (ILRC))، شرکت «خدمات حقوقی روستایی کالیفرنیا» (California Rural Legal Assistance Inc. (CRLA))، «بنیاد خدمات حقوقی لس‌آنجلس» (Legal Aid Foundation of Los Angeles (LAFLA))، «اقدام سازنده ویژه اتباع چین» (Chinese for Affirmative Action (CAA))، و «شرکت منابع کمکی آسیا» (Asian Resources Inc. (ARI))، با همکاری [Farsi Connect] در زمینه امور ترجمه، با هدف پیشبرد اهداف کمکرسانی ما به جامعه متنوع مهاجران و ایجاد شرایط برابر برای معلولان و گویشوران سایر زبانها هنگام رویارویی با مأموران اجرایی مهاجرت، تدوین کرده‌اند.